



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1995/155  
28 February 1995

RUSSIAN  
Original: ARABIC

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 10 повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ  
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Вербальная нота Постоянного представительства Арабской Республики Египет при Отделении  
Организации Объединенных Наций в Женеве от 20 февраля 1995 года, адресованная  
секретариату Центра по правам человека

Постоянное представительство Арабской Республики Египет при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве свидетельствует свое уважение секретариату Центра по правам человека и имеет честь препроводить настоящим замечания делегации Египта на пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека в отношении утверждений, которые упомянуты в письменном заявлении, представленном Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека, неправительственной организацией с консультативным статусом (категории II) и содержащемся в документе E/CN.4/1995/NGO/6.

Представительство Египта просит распространить прилагаемые замечания в качестве официального документа пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека.

### Приложение

1. Письменное заявление, представленное Организацией по наблюдению за соблюдением прав человека (ОНПЧ) и включенное в документ Е/CN.4/1995/NGO/6 от 31 января 1995 года пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека, содержит ложные и предвзятые утверждения, касающиеся положения в области прав человека в Египте, основанные на клевете и измышлениях, распространяемых террористами и подхваченных некоторыми неправительственными организациями. Эти утверждения делались и ранее, и тогда же египетские власти представляли на них подробные ответы. Если бы ОНПЧ связалась в этой связи с египетскими властями или Представительством Арабской Республики Египет в Женеве, то она получила бы подробные ответы на все указанные выше предвзятые утверждения и тем самым сэкономила бы время и ресурсы Комиссии по правам человека, потребовавшиеся для перевода и опубликования указанного выше документа, а также настоящего документа. Вместе с тем, как представляется, цель ОНПЧ заключается в опубликовании ложных и предвзятых утверждений и в выборочном и безосновательном подрыве авторитета некоторых государств, хотя ОНПЧ хорошо известно, что Египет неизменно приветствует объективный и конструктивный диалог с неправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека, о чем свидетельствуют многочисленные поездки представителей этих организаций в Египет, а также их встречи с различными должностными лицами и лицами, работающими в данной области или занимающимися ею.

2. В отношении утверждений, содержащихся в письменном заявлении, представленном ОНПЧ и содержащемся в документе Е/CN.4/1995/NGO/6, делегация Египта представляет следующие замечания.

#### 1. Нарушения прав человека террористами

3. Мир сталкивается с активной террористической деятельностью, которая охватила многие государства, каждое из которых осудило ее и привлекает виновных в ней к ответственности. В последние годы под прикрытием экстремистской идеологии, которую пытаются навязать обществу путем непрекращающегося вооруженного насилия и посягательств на мирных граждан в целях разжигания террора и нестабильности, она даже достигла Египта. В качестве мишени такой террористической деятельности избраны символы власти и работники правоохранительных органов, что преследует цели физической ликвидации руководства сил безопасности и захвата оружия у солдат, несущих охрану государственных учреждений и мест религиозного поклонения.

4. Объектом нападений террористов также стала египетская индустрия туризма, которая является одной из главных отраслей экономики и источником поступления в страну иностранной валюты, пополняя доходы многих граждан и семей.

5. Нападениям террористов также подвергаются монастыри и церкви, а ряд охранников, назначенных для обеспечения безопасности религиозных деятелей и молящихся в Верхнем Египте, были убиты. Так, в ходе нападения на монастырь Аль-Мухаррак 11 марта 1994 года были убиты пять человек, в том числе два монаха.

6. Деятельность террористов также направлена против придерживающихся либеральных взглядов интеллектуалов и деятелей искусства и журналистов, которые выступают против терроризма и осуждают такие акции.

7. Несколько правозащитных организаций в своих докладах отметили, что в 1993 году вооруженные группы несли главную ответственность за убийства и физическую ликвидацию, а также за расширение круга их жертв.

8. Эти террористические акты представляют собой вопиющее нарушение основных свобод индивидов и групп, как они определены в международных пактах и конвенциях, начиная с права на жизнь и права владеть имуществом. Они также представляют собой прямое посягательство на личные свободы граждан, включая право на свободу мысли и убеждений и свободу слова.

9. Египетские власти предпринимают меры по пресечению этого опасного и исключительного явления, которое создает угрозу безопасности общества и зарубежным гостям, не выходя за рамки уважения закона и порядка и применяя вооруженную силу только в целях самозащиты в ходе операций сил безопасности, связанных с задержанием скрывающихся подозреваемых лиц на основании официальных ордеров и разрешений, выданных компетентными судебными властями.

## 2. Расследование утверждений о применении пыток

10. Любые утверждения о применении пыток, даже если предположить, что часть из них справедливы, касаются лишь ограниченного числа отдельных и исключительных случаев, которые никоим образом нельзя рассматривать как систематические нарушения или общую политику применения пыток, каковое является уголовно-наказуемым деянием.

11. Число утверждений, упомянутых в различных докладах неправительственных организаций в 1992 и 1993 годах (181 утверждение), не сопоставимо, например, с числом мирных граждан, полицейских и туристов, ставших в тот же период жертвами террористов (убито 122 человека и ранен 281 человек).

12. Большинство жертв применения пыток обратились в суды, зная о независимости египетской судебной системы и строгом соблюдении его законов и других нормативных актов, ограждающих права и свободы. Так, вопреки утверждениям, содержащимся в докладе этой организации, некоторым жертвам нападений и жестокого обращения было выплачено денежное возмещение.

13. Необходимо также отметить решение, принятое 14 августа 1993 года Верховным (чрезвычайным) судом государственной безопасности по делу лиц, обвинявшихся в убийстве д-ра Рифаата аль-Магуба. Суд оправдал всех обвиняемых, отказавшись принять к рассмотрению все доказательства, полученные на основе их признаний, которые, как счел Суд, были получены под пыткой. Это решение подтверждает независимость и

беспристрастность египетских судов и защиты ими прав и свобод граждан и как таковое опровергает все утверждения об обратном.

### 3. Задержания

14. Уголовный кодекс Египта предусматривает, что незаконное задержание является противоправным деянием, подлежащим наказанию в соответствии с нормами закона.

15. Применительно к задержанию действуют следующие процедуры:

а) в случае полиции: органы полиции имеют право в случаях, установленных законом, производить арест и задержание подозреваемых на период, не превышающий 24 часов, и в ходе этого периода должны представить задержанных Департаменту государственной прокуратуры (который является судебным органом, обладающим теми же иммунитетами, что и суды);

б) в случае Департамента государственной прокуратуры: задержания производятся на основе судебных постановлений, принятых Департаментом в свете проведенных им расследований, представленных ему жалоб и сообщений. Департамент имеет право задерживать подозреваемых на четырехдневный срок, до истечения которого они должны быть представлены судебному органу, с тем чтобы тот мог решить, оставить ли подозреваемых под стражей, либо освободить их под залог или без залога, в зависимости от состояния и требований расследования. Содержание под стражей не может продолжаться более 45 дней, если оно предписано судьей, осуществляющим юрисдикцию по упрощенному судопроизводству, или шести месяцев, если соответствующее определение принято отделением суда первой инстанции (в составе трех судей). Суды принимают свои решения такого рода, заслушав заявления обвиняемого в присутствии его адвоката, и в таких случаях, когда заслушивается вопрос о заключении под стражу, обвиняемый имеет право сделать любое заявление в свою защиту или обжаловать постановление или определение о заключении под стражу;

с) в период чрезвычайного положения в соответствии с Законом о чрезвычайном положении задержания могут производиться на основании постановления министра внутренних дел с соблюдением правил, предусмотренных в этом законе, если задержание необходимо ввиду угрозы, создаваемой общественной безопасности. Любой задержанный на основании такого постановления имеет право направлять жалобу в судебный орган каждые 30 дней, и такая жалоба рассматривается судом в составе постоянных судей, обладающих судьейским иммунитетом.

16. Задержание инкоммунадо не допускается, поскольку по закону задержанный имеет право общаться со своим адвокатом или с любым членом своей семьи. Перемещения задержанных всегда фиксируются в реестрах, которые ведутся для этой цели, в соответствии с Законом о тюрьмах, и родственники задержанных всегда могут выяснить их местонахождение. Не существует административного предписания, запрещающего посещение тюрем. Администрации тюрем действуют под надзором и контролем Департамента государственной

прокуратуры, который имеет право осматривать и инспектировать тюрьмы и в этой связи разбирать любые жалобы.

17. В рамках усилий по пропаганде среди населения всех международных договоров о правах человека египетские власти по инициативе египетского правительства опубликовали Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений и поручили соответствующим органам законодательной и исполнительной власти принять надлежащие меры по осуществлению и распространению содержащихся в ней принципов.

18. Закон о чрезвычайном положении не предусматривает приостановления каких-либо положений Международного пакта о гражданских и политических правах, а также не противоречит условиям, предусмотренным в его статье 4, отступление от которых не допускается даже при объявлении чрезвычайного положения. Более того, этот закон предусматривает гарантии и иммунитеты, необходимые для обеспечения уважения прав и свобод. В настоящее время положения Закона о чрезвычайном положении применяются в весьма ограниченных масштабах в отношении правонарушений, создающих угрозу национальным интересам, а также безопасности и целостности государства и безопасности и неприкосновенности его граждан.

#### 4. Случай Абделя Харита Мадани

19. В свое время в ответ на все утверждения и запросы по данному делу были представлены следующие разъяснения.

20. 24 апреля 1994 года органами государственной безопасности был составлен отчет о следствии по особо важному делу государственной безопасности № 235 1994 года в отношении террористической организации, руководимой Талаатом Ясином Хаммамом, к которой принадлежали Абдель Харит Мухаммад Ибрахим Мадани и 27 других лиц. В отчете о следствии содержались доказательства того, что данное лицо являлось одним из руководителей этой организации и отвечало за координацию между различными членами и руководителями этой организации, а также за передачу инструкций и контроль за их выполнением. Органы государственной безопасности запросили санкцию на арест 28 членов этой организации и производство обыска у этих лиц.

21. В тот же день Управление прокурора государственной безопасности дало санкцию на арест 28 обвиняемых и производство личного обыска и обыска в их местах жительства в целях изъятия любых незаконно хранившихся взрывчатых веществ, огнестрельного оружия и боеприпасов, а также документов организации, изданий, антиправительственной литературы или подрывных листовок.

22. 26 апреля 1994 года около 11 часов группа, направленная в установленном порядке для производства задержания указанного выше адвоката, прибыла в его бюро в районе Гизе, сообщила ему о решении прокурора и сразу после этого вместе с ним проследовала на его квартиру в Талибиие в районе Гизе, на которой в присутствии обвиняемого был произведен обыск, в ходе которого были обнаружены документы этой организации, а также листовки и

переписка между ним и находящимися в заключении членами этой организации. После обыска на квартире адвоката, когда группа задержания намеревалась вместе с обвиняемым проследовать в его вторую квартиру в районе Варрак аль-Араб в Гизе для производства там обыска, задержанный стал жаловаться, что ему трудно дышать, и был немедленно доставлен в больницу Университета Маньял в Каср-аль-Айни для оказания первой помощи. Администрация больницы решила, что он должен остаться там для оказания медицинской помощи.

23. 27 апреля 1994 года прокурору государственной безопасности был направлен рапорт о произведенных действиях, указанных выше.

24. Вечером 27 апреля 1994 года прокурор государственной безопасности получил еще один рапорт, в котором он уведомлялся о том, что по сообщению из больницы Университета Маньял обвиняемый скончался ранее в тот же день. Сразу же после этого заместитель прокурора государственной безопасности прибыл для осмотра тела и поручил судебно-медицинскому эксперту провести вскрытие для установления причины смерти. Вскрытие было произведено днем 28 апреля 1994 года.

25. Генеральный прокурор распорядился о проведении расследования случившегося под своим прямым контролем, и по данному происшествию было открыто дело № 11/94 Технического управления Генерального прокурора.

26. После сообщения о смерти обвиняемого, поступившего из больницы Университета Маньял, неоднократно принимались попытки связаться с родственниками умершего по его адресам. Однако никто из них не явился. Ввиду неявики кого-либо из его родственников было направлено сообщение по его месту рождения в Кене.

27. Тело умершего было передано его родственникам, опознавшим его в соответствии с действующим порядком в зейнхомском морге, откуда оно было доставлено в Кену и захоронено там в присутствии родственников, присутствовавших на похоронах на всем их протяжении. Наблюдения над кладбищем не устанавливалось.

28. В таких случаях окончательный акт судебно-медицинской экспертизы не может быть составлен до получения результатов анализов и лабораторных, клинических и химических исследований. Это требует определенного срока, определяемого по усмотрению Департамента судебной медицины в качестве компетентного органа в таких случаях. Неоднократно Управление генерального прокурора предпринимало меры по скорейшему составлению этого акта.

29. Департамент государственной прокуратуры вновь опросил всех лиц, участвовавших в задержании этого лица, в свете разъяснений и пояснений, необходимых для подготовки Департаментом судебной медицины окончательного заключения о причинах смерти.

30. Департамент государственной прокуратуры продолжает свое расследование в целях установления обстоятельств происшедшего, а брат умершего подал гражданский иск в связи с расследованием, проводимым по данному делу Департаментом прокуратуры.

V. Дело Ибрахима Ахмада Али Насра

31. Арестован (но не заключен под стражу) 19 сентября 1994 года в связи с особо важным делом государственной прокуратуры № 855 1994 года.

32. Он был обвинен в следующих преступлениях:

а) участие в незаконной подпольной группе, созданной с целью агитации против Конституции и законов, воспрепятствования осуществлению своих функций государственными учреждениями и органами власти, а также нарушения признанных законом личных прав и свобод граждан, при этом одним из средств, использовавшихся для достижения целей этой группы, являлся терроризм;

б) участие в преступном сговоре для совершения убийств, применение силы для незаконного воспрепятствования осуществлению своих функций государственными должностными лицами, подделка официальных документов и незаконное хранение оружия и боеприпасов для их использования в деятельности по подрыву общественного порядка и безопасности.

33. 14 декабря 1994 года он был освобожден под залог.

---